



Winston H. Hickox
Agency Secretary
California Environmental
Protection Agency

Department of Toxic Substances Control

Edwin F. Lowry, Director
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630



Gray Davis
Governor

14 de Febrero, 2002

La Evaluación de la Comunidad para el Anterior Sitio de Almacenamiento de Gas de Encanto

Estimado Miembro de la Comunidad:

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (siglas en inglés DTSC) lo invita a completar y devolver el cuestionario comunitario de interés público de la inspección ambiental de la investigación en entorno para el sitio anterior de Gas de Encanto localizado en 1350 San Altos Place, Lemon Grove, California. La meta del Departamento es restaurar y proteger el ambiente, conduciendo y supervisando limpiezas. Sus respuestas ayudarán a próximas oportunidades para participación públicas. Por favor llene el cuestionario adjunto para la comunidad y devuélvalo antes del 28 de Febrero, 2002.

El sitio del Gas de Encanto es la previa ubicación de almacenamiento de presión alta de gas natural y la estación de un compresor que fue usada por San Diego Gas y Luz (siglas en inglés SDG&E) para regular los flujos naturales de gas a la comunidad circundante durante tiempo del uso máximo. SDG&E adquirió el sitio de Encanto en 1951. La construcción de la Estación de Gas de Encanto comenzó en 1953. La Estación operó por cuarenta años hasta que se cerró en 1995.

En Septiembre 2000, SDG&E, a través de sus contratistas comenzó el cierre del sitio, que incluyó la demolición de estructuras superficiales y la eliminación de tubería subterránea usada anteriormente para el almacenamiento de gas natural. Durante estas actividades de demolición, las tuberías de acero bajo tierra fueron excavadas. Los tubos contuvieron una fibra de vidrio que cubrió varias capas de la materia interna. Uno de las capas internas eran un filtro, o papel alquitranado que se encontró que contenía asbesto.

SDG&E firmó recientemente un Acuerdo Voluntario de Limpieza (siglas en inglés VCA) con el Departamento de Sustancias Tóxicas Controla (DTSC) para realizar una investigación y determinar si permanecen o no residuos de asbesto en el sitio. Se conducirá una evaluación para determinar si los niveles residuales de asbesto, si se encuentran, poseen un

El reto de la energía que California está enfrentando es real. Cada Californiano necesita tomar acciones inmediatas para reducir el consumo de energía. Para una lista de medidas simples con las cuales puedes reducir la demanda y bajar el costo de energía, vea nuestra página cibernética en la dirección www.dtsc.ca.gov.

Miembro de la Comunidad
14 de Febrero, 2002
Pagina 2

riesgo a la comunidad circundante, y si ése es el caso, que medidas son necesarias para reducir tales riesgos a niveles seguros. Los resultados de estas actividades se harán disponibles para la revisión pública en un depósito local.

Gracias por considerar esta carta y llenar el cuestionario. Si usted tiene alguna pregunta al respecto de este sitio, por favor comuníquese con la Doctora Jacalyn Spizman, directora del proyecto de DTSC para este estudio al (714) 484-5460. Si usted tiene cualquiera pregunta considerando las actividades de participación públicas, por favor llame al (714) 484-5488 o envíe un correo electrónico a lhernand@dtsc.ca.gov.

Atentamente,

Leticia Hernandez
Especialista de Participación del Público
Oficina de Participación del Público

Anexo – Cuestionario de la encuesta de la comunidad